



LUPO ISOFIX



ECE R44/04
Gr. 1/2/3 - 9-36 kg

Vielen Dank, dass Sie unseren Kindersitz der Gruppe 1/2/3 gekauft haben. Sollten Sie Hilfe zu diesem Produkt benötigen, wenden Sie sich bitte an unseren Kundendienst.

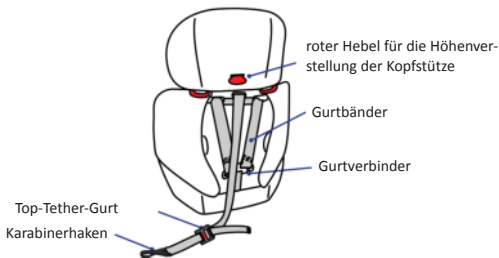
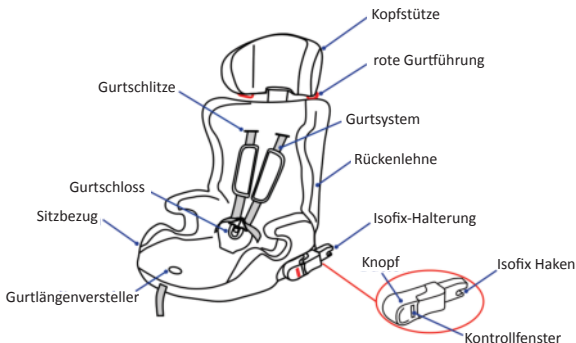
SICHERHEITSHINWEISE

- **ACHTUNG:** Lesen Sie diese Anleitung vor dem Gebrauch des Sitzes sorgfältig durch und bewahren Sie sie als Referenz auf.
- Bei Nichteinhaltung dieser Anleitung wird die Sicherheit Ihres Kindes gefährdet.
- Wenn eine fremde Person diesen Autositz nutzt, unterweisen Sie diese unbedingt in der Handhabung – die Sicherheit Ihres Kindes liegt in Ihrer Verantwortung.
- Das Kinderrückhaltesystem ist für Kinder von 9 bis 36 kg nutzbar (empfohlenes Alter: 9 Monate bis 12 Jahre).
- Bei Benutzung des Kindersitzes auf Beifahrersitzen mit Frontairbag, schieben Sie den Beifahrersitz weit nach hinten.
- Nur geeignet für Fahrzeuge mit Dreipunktgurt, die nach ECE-Regelung Nr. 16 oder einem vergleichbaren Standard geprüft und zugelassen sind.
- Die sicherste Position für diesen Autositz ist die Rückbank – niemals das Kind unangeschnallt transportieren. Für das richtige Anlegen des Gurtes bitte diese Anleitung lesen.
- Prüfen Sie regelmäßig das Gurtsystem auf Verschleiß. Vergewissern Sie sich, dass die Gurte nicht verdreht sind.
- Das Rückhaltesystem muss nach einem Unfall ausgewechselt werden.
- Schützen Sie den Sitz vor direkter Sonneneinstrahlung, um zu verhindern, dass sich Ihr Kind verbrennt.
- Lassen Sie Ihr Kind niemals unbeaufsichtigt zurück.
- Achten Sie darauf, dass Gepäckstücke oder andere Gegenstände, die bei einem Aufprall Verletzungen verursachen können, richtig gesichert sind.
- Das Kinderrückhaltesystem darf nicht ohne den zugehörigen Sitzbezug verwendet werden.
- Der Sitzbezug darf nur durch einen vom Hersteller empfohlenen Bezug ersetzt werden, da er direkte Auswirkungen auf das Verhalten des Rückhaltesystems hat.
- Im Falle eines Unfalls muss sich die Schnalle des Autositzes schnell öffnen lassen. Sie ist daher nicht zusätzlich gesichert. Ihr Kind muss lernen, niemals mit dem Gurtsystem zu spielen.
- Auch bei Nichtbenutzung des Sitzes empfehlen wir, den Gurt anzulegen, um die Sicherung des Kinderrückhaltesystems bei einem Bremsmanöver zu gewährleisten.
- Bei Transport des Sitzes im Kofferraum niemals schwere Objekte auf den Sitz legen.
- Vermeiden Sie, dass der Sitz mit korrosiven Flüssigkeiten im Auto in Kontakt gerät.
- Niemals Ihr Kind im Autositz auf einen Tisch stellen oder einem Einkaufswagen transportieren.
- Nutzen Sie diesen Sitz nicht zu Hause (z. B. als Kindersitzerhöhung). Der Sitz wurde hierfür nicht konzipiert.
- Der Hersteller garantiert nur die Sicherheit des Sitzes für den Erstbesitzer.
- Es wird dringend von der Nutzung eines gebrauchten Autositzes abgeraten.

Einbauhinweise

- Dieser Kindersitz ist ein Kinderrückhaltesystem der Kategorie „Semi-Universal“ und passt in alle Fahrzeuge, die für den Einbau eines „Semi-Universalen“ Kinderrückhaltesystems geeignet sind.
- Dieses Kinderrückhaltesystem wurde nach strengeren Zulassungskriterien in die Kategorie „Semi-Universal“ eingestuft als frühere Modelle, die diese neuen Bestimmungen nicht mehr erfüllen.
- Wenden Sie sich in Zweifelsfällen an den Hersteller des Rückhaltesystems oder an Ihren Händler.

Anbauteile



Richtige Höhe der Schultergurte



Gurte zu niedrig



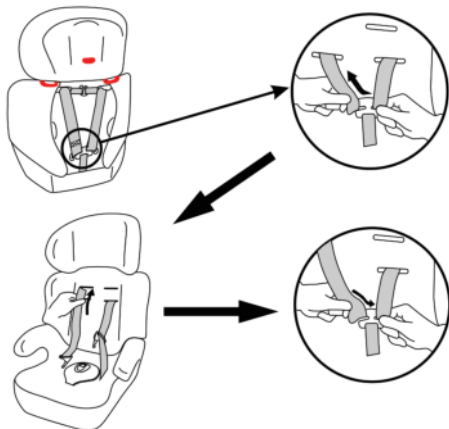
Gurte zu hoch



Richtige Gurthöhe

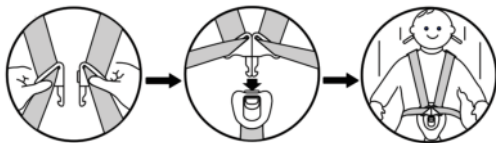
Prüfen Sie in regelmäßigen Abständen den Sitz der Schultergurte – ihr Kind wächst.

Anpassen der Schultergurte



Um die Höhe der Gurte anzupassen, öffnen Sie zunächst auf der Rückseite des Sitzes den Sitzbezug, um Zugriff auf das Gurtsystem zu bekommen. Lösen Sie einen der Gurte vom Gurtverbinder und ziehen ihn dann von der Vorderseite des Sitzes aus den Gurtschlitzen heraus. Fädeln Sie den Gurt anschließend ober- oder unterhalb des vorherigen Gurtloches ein und stecken ihn wieder in den Gurtverbinder. Wiederholen Sie diesen Vorgang nun für den anderen Schultergurt. Vergewissern Sie sich, dass beide Gurte auf der selben Höhe sind und verschließen Sie den Sitzbezug wieder.

Anschließen des Kindes



1. Schieben Sie die beiden Metallteile des Gurtes zusammen.
2. Schieben Sie die beiden Metallteile zusammen in das Gurtschloss, bis diese mit einem hörbaren „Klick“ einrasten.
3. Prüfen Sie den Sitz des Schloßes mit einem kurzen Zug am Schultergurt nach oben.
4. Zum Öffnen des Gurtschloßes drücken Sie den roten Knopf.

Festziehen des Gurtbandes



Ziehen Sie die Schultergurte nach oben, um die Beckengurte anzu-
ziehen. Dann ziehen Sie am Gurtlängenversteller, um die Schulter-
gurte zu straffen.

Das Gurtsystem sollte so fest wie möglich angezogen werden, ohne
unbequem für Ihr Kind zu sein.

Prüfen Sie die Position des Beckengurtes. Er sollte so tief wie mög-
lich liegen.

Ein lockerer Schultergurt ist gefährlich. Die Gurtlänge ist bei jedem
Anschallvorgang zu prüfen.

Lockerung des Gurtbandes



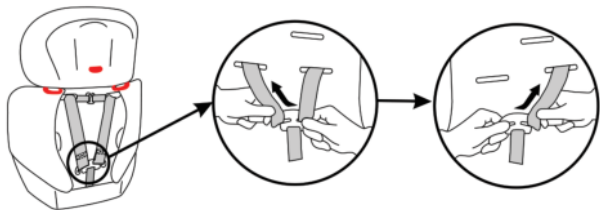
Das Gurtband wird mittels des Klappehels (unter dem Bezug) ge-
lockert.

Drücken Sie mit der einen Hand auf das Etikett „PRESS“ und ziehen
Sie mit der anderen Hand an den Schultergurten.

Bitte prüfen Sie, dass Sie das Gurtband nicht einklemmen, wenn Sie
den Gurt verstellen.

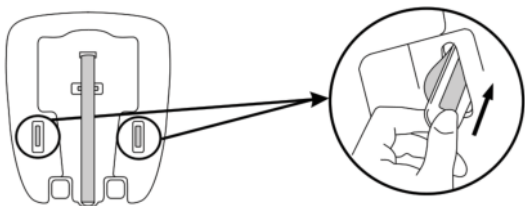
Entfernung des Gurtsystems

1. Entfernung der Schultergurte



Öffnen Sie zunächst den Sitzbezug auf der Rückseite des Sitzes, um Zugriff auf das Gurtsystem zu bekommen. Lösen Sie beide Gurte vom Gurtverbinder und ziehen Sie die Schultergurte von der Vorderseite des Sitzes aus den Gurtschlitzern heraus.

2. Entfernung der Beckengurte



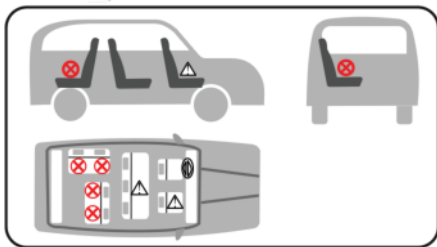
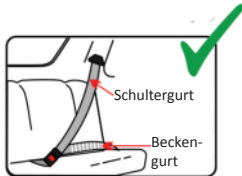
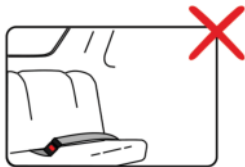
Drehen Sie die Gurthalter auf die schmale Seite und schieben Sie diese durch den Sitz und den Sitzbezug.

ACHTUNG: Entfernen Sie unter keinen Umständen die Rückenlehne des Kindersitzes. Ohne Rückenlehne ist das Kind seitlich nicht ausreichend geschützt.

ACHTUNG

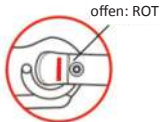
Nur geeignet für Fahrzeuge mit Dreipunktgurt, die nach ECE-Regelung Nr. 16 oder einem vergleichbaren Standard geprüft und zugelassen sind.

NICHT AUF BEIFAHRERSITZEN MIT (nicht abschaltbaren) FRONTAIRBAG EINSETZEN!



| | | |
|--|------------------------------------------|------|
| | Rückbank außen | JA |
| | Frontsitz ohne Airbag (bzw. abschaltbar) | JA |
| | Mittelsitz auf Sitzbank mit 3-Punkt-Gurt | JA |
| | Rückwärtige Sitzposition | NEIN |
| | Seitliche Sitzposition | NEIN |

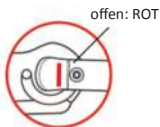
Isofix System



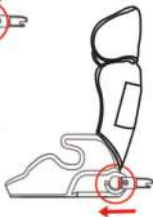
Ziehen Sie das schwarze Gehäuse der Isofix-Halterung nach hinten, um die Haken zu öffnen.



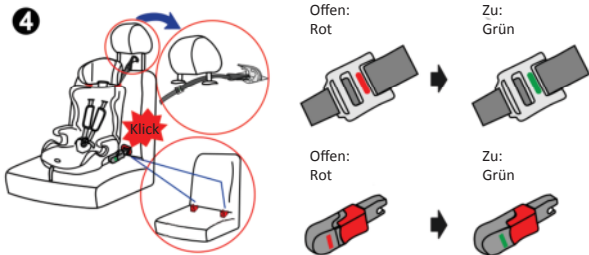
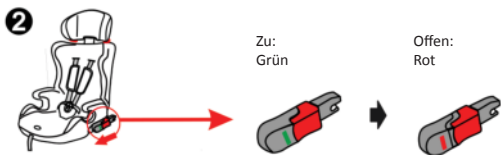
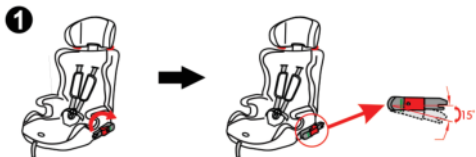
Lassen Sie das Gehäuse los, sodass die Haken einrasten. Das Kontrollfenster wird grün.



Ziehen Sie das schwarze Gehäuse der Isofix-Halterung nach hinten, um die Haken zu öffnen.



Einsatz für 9-18 kg



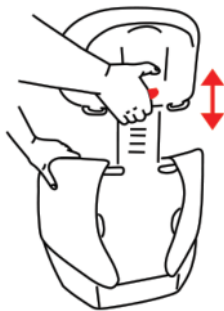
Einsatz für 9-18 kg

1. Klappen Sie die Isofix-Halterung heraus, bis Sie ein „Klick“ hören.
Die Isofix-Halterung darf sich nun nur noch um ca. 15° bewegen, jedoch darf sie sich nicht mehr einklappen lassen.
2. Ziehen Sie am schwarzen Gehäuse der Isofix-Halterung bis im Kontrollfenster „rot“ erscheint.
3. Setzen Sie die roten Kunststoffprotektoren an die korrekte Position im Auto, in welcher die Isofix-Halterung eingesetzt werden soll.
4. Setzen Sie nun den Autositz auf den Fahrzeugsitz. Schieben Sie die Isofix-Halterung in die Verankerungspunkte bis im Kontrollfenster „grün“ erscheint.
5. Dann befestigen Sie den Zusatzgurt mit dem Karabinerhaken an der entsprechenden Fahrzeughalterung. Diesen spannen Sie mit der Gurtlängenverstellung so ein, dass auch hier „grün“ im Kontrollfenster erscheint.

Im Zweifelsfall kontaktieren Sie bitte den Hersteller oder den Verkäufer.

ACHTUNG: Den Autositzgurt nur an der beschriebenen Stelle befestigen.

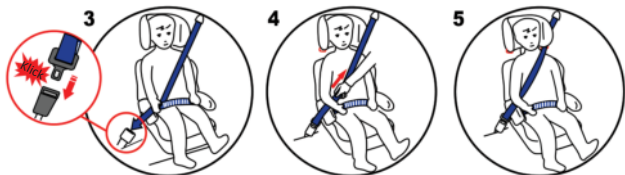
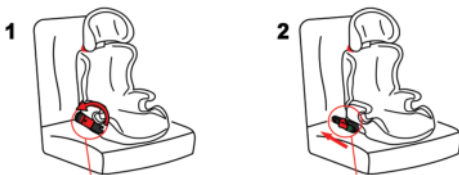
Kopfstütze verstellen



Passend zur Körpergröße des Kindes kann die Kopfstütze entsprechend eingestellt werden.

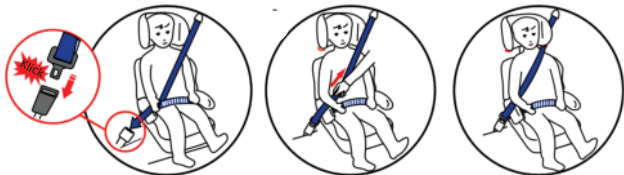
1. Setzen Sie eine Hand unter die Kopfstütze.
 2. Ziehen Sie am roten Hebel mit der anderen Hand.
 3. Schieben Sie nun die Kopfstütze in die benötigte Position.
- Prüfen Sie von Zeit zu Zeit die Position, da ihr Kind wächst.

Einsatz für 15-36 kg mit Isofix-Halterung



1. Klappen Sie die Isofix-Halterung heraus, bis Sie ein „Klick“ hören. Die Isofix-Halterung darf sich nun nur noch um ca. 15° bewegen, jedoch darf sie sich nicht mehr einklappen lassen.
2. Ziehen Sie am schwarzen Gehäuse der Isofix-Halterung bis im Kontrollfenster „rot“ erscheint.
3. Setzen Sie die roten Kunststoffprotektoren an die korrekte Position im Auto, in welcher die Isofix-Halterung eingesetzt werden soll.
4. Setzen Sie nun den Autositz auf den Fahrzeugsitz. Schieben Sie die Isofix-Halterung in die Verankerungspunkte bis im Kontrollfenster „grün“ erscheint.
5. Setzen Sie nun das Kind in den Sitz und legen Sie den Fahrzeuggurt über das Kind an. Prüfen Sie, dass
 - a) der Schultergurt über der Armlehne verläuft.
 - b) der Beckengurt unter den Armlehnen angelegt ist.
 - c) der Schultergurt durch die Gurtöse an der Kopfstütze verläuft.
6. Prüfen Sie, dass der Gurt an keiner Stelle verdreht ist. Prüfen Sie auch, dass Ihr Kind keine eckigen Objekte in der Hosens- oder Jackentasche hat, die unter dem Gurt drücken könnten.

Einsatz für 15-36 kg ohne Isofix-Halterung



1. Setzen Sie nun den Autositz auf den Fahrzeugsitz.
2. Setzen Sie nun das Kind in den Sitz und legen Sie den Fahrzeuggurt über das Kind an. Prüfen Sie, dass
 - a) der Schultergurt über der Armlehne verläuft.
 - b) der Beckengurt unter den Armlehnen angelegt ist.
 - c) der Schultergurt durch die Gurtöse an der Kopfstütze verläuft.
3. Prüfen Sie, dass der Gurt an keiner Stelle verdreht ist. Prüfen Sie auch, dass Ihr Kind keine eckigen Objekte in der Hosens- oder Jackentasche hat, die unter dem Gurt drücken könnten.

Pflegehinweise

1. Abnehmen der Polsterung:

Rückenpolster: Zuerst an der Rückseite des Sitzes das Polster öffnen, dann nach vorne abziehen.

Die Rückenpolsterung kann nun gewaschen werden.

Sitz- und Kopfbezug: Einfach den Bezug abziehen. Der Sitz-/ Kopfbezug kann nun gewaschen werden.

2. Reinigung der Sitzbezüge:

Die Bezüge können bei leichter Verschmutzung mit einem feuchten Schwamm und Seifenwasser gereinigt oder von Hand bei 30° in Seifenwasser gewaschen werden. Verwenden Sie kein chlorhaltiges Reinigungsmittel. Nicht für Waschmaschinen und Trockner geeignet.

3. Reinigung des Kunststoffsitzes

Das Gurtsystem kann mit einem Handwaschmittel, warmen Wasser und einem Schwamm von Hand gereinigt werden. Keine aggressiven Reiniger verwenden.

We would like to congratulate you on your purchase of a group 1/2/3 car seat. If you would like to obtain any help regarding this product, you can contact our customer service.

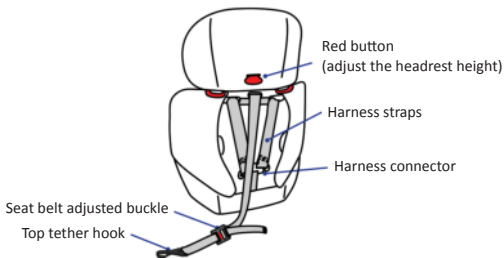
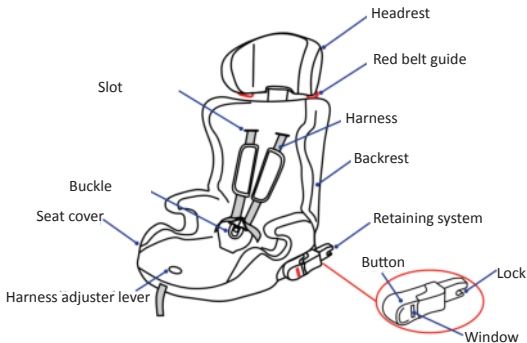
SAFETY INSTRUCTIONS

- Please read these instructions carefully before using the seat and keep this guide in a safe place for future reference.
- If you do not comply with these instructions, the safety of your child could be compromised.
- When somebody else is using your car seat, ensure they also know how to use it, especially the correct way to adjust it.
- This child seat can be used for children of 9 to 36 kg in weight (recommended age: 9 months to 12 years).
- This car seat is only suitable if the vehicle is fitted with 3-point seat belt, approved to UN/ECE Regulation No. 16 or other equivalent standards.
- Using the child seat on passenger seats with front airbag, slide back the passenger seat.
- The safest position for this seat is on the rear seat of a vehicle. Never transport the child without using the belt. For correct use of car seat belt please refer to this instruction booklet. The car seat belt cannot be used to any identified forcing point.
- Periodically inspect the harness for wear, to make sure each harness and vehicle seat belt are completely fastened. The seat belt should be adjusted according to the body of child and should not be twisted.
- Don't use any car seat again after impact or accident.
- Car interiors can become very hot when in direct sunlight, it is therefore recommended that the child seat should be covered when not in use. So it will not burning your child.
- Do not leave your child unattended in the seat at any time.
- Luggage and other heavy or sharp objects should be secured in the car. Loose objects are liable to cause injury in the event of an accident.
- The child seat must not be used without the cover.
- The cover cannot be changed to other materials, other than manufacturers recommended, as it will impact the functions of child seat system.
- In the event of an emergency it is important that the child can be released quickly. This means that the buckle is not fully tamper proof and so your child must be taught never to play with the buckle.
- When the child seat is not in use, it is recommended that it is fastened into the car with a seat belt to avoid injury in the event of an accident.
- Store this child seat in a safe place when it is not being used. Avoid placing heavy objects on top of it.
- Do not allow your child seat to come in contact with corrosive substances e.g. battery acid.
- Do not leave the child seat with a child in it on a raised surface, such as a table, work top, bed or shopping trolley, due to risk of falling.
- Do not use this child seat in the home. It has not been designed for home use and should only be used in your car.
- The manufacturer can only guarantee the safety of the car seat if it is used by the original owner.
- We strongly advise against using a second-hand product, as you can never be sure of its history.
- Always check to make sure the seat fits in your car properly before purchasing it.

Fitting instructions

- This child restraint is classified for "Semi-Universal" use and it fits in all cars which are suitable for "Semi-Universal" child restraints.
- This child restraint has been declared "Semi-Universal" under more stringent conditions than those applied to earlier designs.
- If in doubt, consult either the child restraint manufacturer or the retailer.

Parts and fittings



Correct shoulder strap height



Belt too low



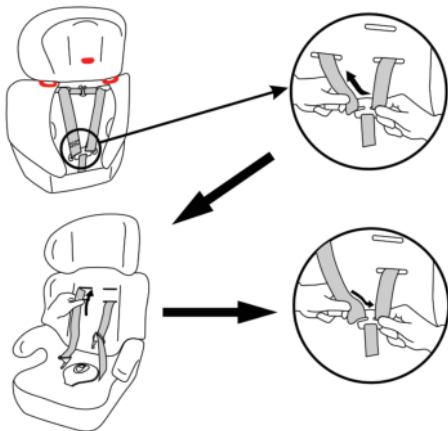
Belt too high



Correct

Always check the shoulder straps are at the correct height for you child. The child's shoulders should always be below the slot for the harness.

Changing the shoulder strap height

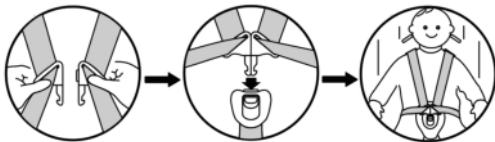


Firstly, release the strap holding the backrest cover on to gain access to the harness. Slide one of the harness straps off the harness connector. Then from the front of the seat, pull it through the slot in the seat's backrest and fabric cover. Thread the harness strap back through the next hole up or down on the seat's backrest.

Re-thread the harness strap back onto the harness connector at the back of the seat.

Repeat the same process for the other harness strap. Make sure both of the straps go through slots at the same height.

Fastening the safety seat buckle



1. Slot the two metal sections of the buckle connectors together.
2. Slot the two buckle connectors into the slot in the top of the buckle until they "click" into place.
3. Always check the harness is correctly locked by pulling the shoulder straps upwards.
4. To release the harness, press the red button on the buckle downwards.

Tightening the harness



Pull the shoulder straps upwards to remove the slack from the lap sections of the harness, then pull the adjuster strap until the harness is fully tightened.

The harness should be adjusted as tightly as possible without causing discomfort to your child.

Ensure that the lap strap portion of the harness is located as low as possible towards the thighs – not around the tummy.

A loose harness can be dangerous. Check the harness adjustment and tighten each time the child is placed in the seat.

Slackening the harness



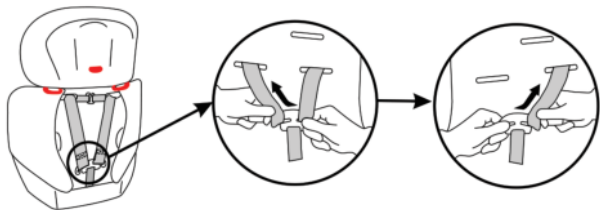
The harness is slackened by pressing the lever (under the seat cover) on the front of the seat.

Press down on the label marked "PRESS" as you grip the two shoulder straps with your other hand. Pull the shoulder straps towards you to loosen the harness.

Take care when you adjust the shoulder straps that you do not trap the harness adjuster straps as you press the lever down.

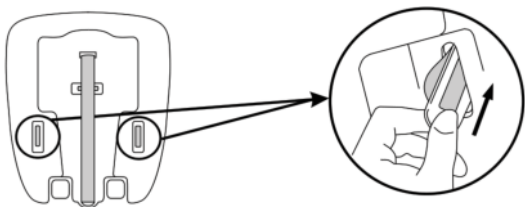
Removing all straps

1. Removing the safety harness shoulder straps



Release the strap at the bottom of the backrest cover to gain access to the harness. Slide both of the harness straps off the harness connector at the back of the backrest and pull the webbing through the slots in the seat's backrest and fabric cover.

2. Removing the safety harness lap straps



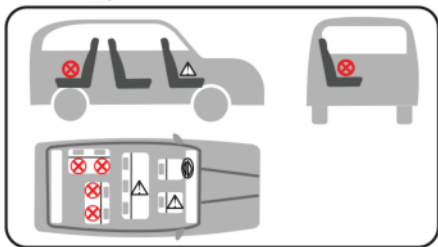
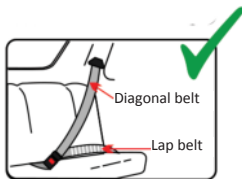
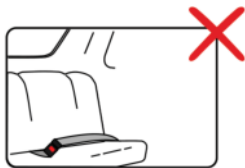
Turn the webbing retainers on their narrowest end and feed them through the slots in the base of the seat and then through the slots in the fabric cover.

WARNING: Never remove the back of your car seat. Without the back, your child will not be protected laterally.

WARNING

This car seat is only suitable if the vehicle is fitted with 3-point-static, 3-point retractor safety belts, approved to UN/ECE Regulation No. 16 or other equivalent standards.

- Do not use this child seat in passenger seats equipped with airbags.

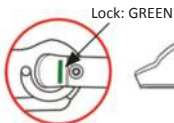
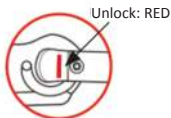


| | | |
|--|----------------------------------------------|-----|
| | On outer rear seat | YES |
| | On front passenger seat without front airbag | YES |
| | On centre rear seat with 3-point belt | YES |
| | On a rearward-facing seat | NO |
| | On seats facing sideways | NO |

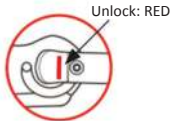
Retaining system



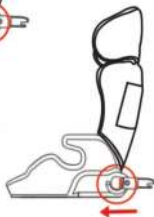
Push the button backwards, the lock will be released.



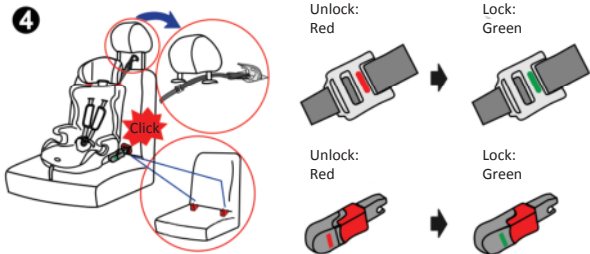
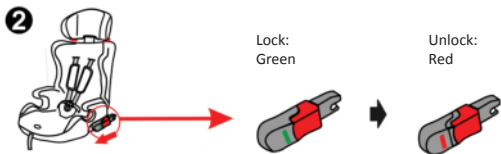
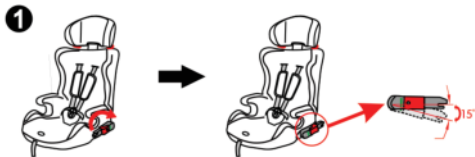
Lock it when you push at the end, the window appears to be color Green.



Push the button backwards, the lock will be released.



Fitting the car seat for 9-18 kg



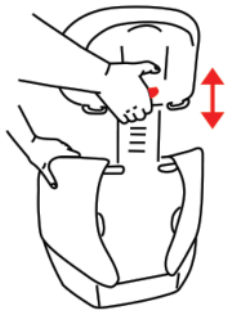
Fitting the car seat for 9-18 kg

1. Rotate out the Isofix connectors until you hear "Click". Check that the Isofix connector is moving within the angle of 15°, and cannot turn around.
2. Pull afterwards the black plastic coat of Isofix connectors until red appears in the window.
3. Put the red plastic protectors on the correct position on the car, in order that the Isofix connectors can get into these protectors.
4. Place the child safety seat on the vehicle's seat. Push the Isofix connectors towards the fixed points until green appears in the window.
5. Open the vehicle latch connector cover, let top tether hook lock the latch anchorage points to make sure the tether is fully tightened. At this time, the latch connect will show the green window as well. So the child car seat is firmly pressed against the vehicle seat backrest.

If in doubt, consult either the child restraint manufacturer or the retailer.

WARNING: The car seat belt cannot be used to any identified forcing point.

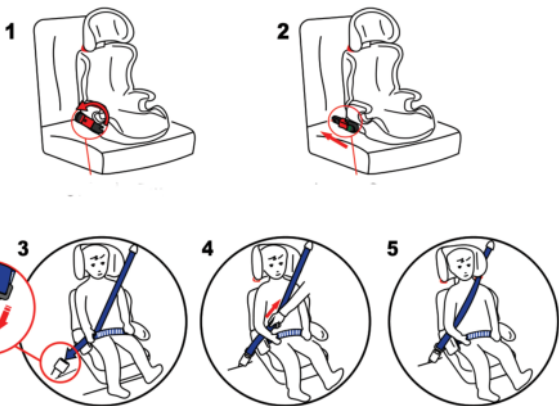
Adjust the headrest height



According to children's different height, the headrest can be adjusted up and down.

1. Put one hand on the backrest.
 2. Pull the red button with your other hand.
 3. Make the headrest up and down as you need.
- Make sure that the position fits for your child.

Fitting the car seat for 15-36 kg with Isofix



1. Rotate out the Isofix connectors until you hear "Click". Check that the Isofix connector is moving within the angle of 15°, and cannot turn around.

2. Pull afterwards the black plastic coat of Isofix connectors until red appears in the window.

3. Put the red plastic protectors on the correct position on the car, in order that the Isofix connectors can get into these protectors.

4. Place the child safety seat on the vehicle's seat. Push the Isofix connectors towards the fixed points until green appears in the window.

5. Place the child in the child safety seat and fasten it into buckle.

Fasten the seat belt, make sure that

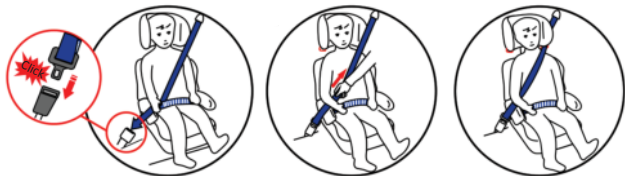
a) the diagonal sections of the seat belt webbing goes over the armrest.

b) the lap section of the seat belt webbing goes under the armrest.

c) the diagonal section goes through the red belt guide on the side of the headrest.

6. Make sure that the seat belt has not become twisted. Also check that the cover is not impeding the movement or fit of the seat belt webbing in any way. Ensure lap section of belt is worn low down, so that pelvis is firmly engaged.

Fitting the car seat for 15-36 kg without Isofix



1. Place the child safety seat on the vehicle's seat.
2. Place the child in the child safety seat and fasten it into buckle.
Fasten the seat belt, make sure that
 - a) the diagonal sections of the seat belt webbing goes over the armrest.
 - b) the lap section of the seat belt webbing goes under the armrest.
 - c) the diagonal section goes through the red belt guide on the side of the headrest.
3. Make sure that the seat belt has not become twisted. Also check that the cover is not impeding the movement or fit of the seat belt webbing in any way. Ensure lap section of belt is worn low down, so that pelvis is firmly engaged.

Care and maintenance

1. Removing the cover

Backrest cover removal: First, release the elastic strap at the bottom of the backrest cover, then slide the cover off.

Headrest and booster seat cover removal: Slide the cover off.

2. Cleaning the seat cover:

All the material parts can be removed. Slight stains can be removed using a damp sponge soaked in soapy water or it can be washed by hand at 30° in soapy water. Do not use bleach, do not iron, do not machine wash, and do not tumble dry.

3. Cleaning the seat:

The harness and plastic parts can be sponged with very mild detergent and warm water. Do not use chemical cleansers, bleach or corrosives on any part of the seat.

Merci d'avoir acheté notre siège auto du groupe 1/2/3. Si vous avez besoin d'aide concernant ce produit, veuillez vous adresser à notre service clients.

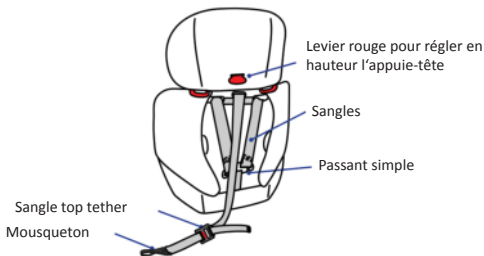
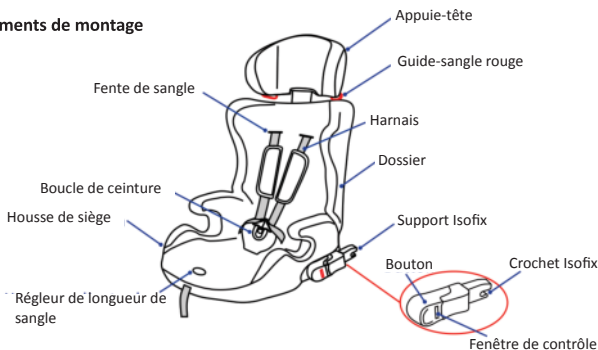
CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- **ATTENTION !** Veuillez lire attentivement et entièrement la notice avant l'utilisation du siège et conservez-la pour une consultation ultérieure.
- Le non-respect de cette notice constitue une menace pour la sécurité de votre enfant.
- Si une personne étrangère utilise ce siège auto, montrez-lui impérativement comment l'utiliser : la sécurité de votre enfant est sous votre responsabilité.
- Le système de retenue pour enfants est utilisable de 9 à 36 kg (âge recommandé : 9 mois à 12 ans).
- Si le siège auto pour enfant est utilisé sur le siège passager avec airbag frontal, reculez le siège passager loin en arrière.
- Ne convient qu'aux véhicules ayant une ceinture de sécurité trois points et qui ont été contrôlés et autorisés en vertu du règlement CEE n° 16 ou d'une norme équivalente.
- La position la plus sûre pour ce siège auto est la banquette arrière : ne jamais transporter l'enfant non attaché ! Pour savoir comment poser correctement la ceinture, veuillez lire la présente notice d'utilisation.
- Vérifiez régulièrement l'absence d'usure sur le harnais. Assurez-vous toujours que les sangles ne sont pas tordues.
- Le système de retenue doit être remplacé après un accident.
- Protégez le siège des rayons directs du soleil afin d'empêcher l'enfant d'être brûlé.
- Ne laissez jamais votre enfant sans surveillance !
- Veillez à ce que les bagages ou autres objets qui peuvent causer des blessures lors d'un choc soient correctement sécurisés.
- Le système de retenue pour enfants ne doit pas être utilisé sans la housse de siège correspondante.
- La housse de siège ne doit être remplacée que par une housse recommandée par le fabricant car elle a une influence directe sur le comportement du système de retenue.
- En cas d'accident, la boucle du siège auto doit s'ouvrir rapidement. Par conséquent, elle ne bénéficie pas d'une sécurisation supplémentaire. Votre enfant doit apprendre à ne jamais jouer avec le harnais.
- Même en cas de non-utilisation du siège, nous recommandons de mettre la ceinture afin de garantir la sécurité du système de retenue pour enfants en cas de freinage.
- En cas de transport du siège dans le coffre, ne jamais poser d'objets lourds sur le siège.
- Évitez que le siège n'entre en contact avec des liquides corrosifs dans la voiture.
- Ne posez jamais votre enfant dans le siège auto sur une table ou dans un charriot de courses.
- N'utilisez pas ce siège à la maison (p. ex. comme réhausseur). Ce siège n'a pas été conçu pour cela.
- Le fabricant garantit uniquement la sécurité du siège au premier propriétaire.
- Il est absolument déconseillé d'utiliser un siège auto usagé.

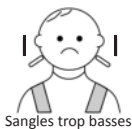
Consignes de montage

- Ce siège auto pour enfant est un système de retenue de la catégorie « semi-universel » et convient à tous les véhicules qui sont adaptés à l'installation d'un système de retenue « semi-universel ».
- Ce système de retenue a été classé selon des critères d'autorisation stricts dans la catégorie « semi-universel » en tant que modèles précédents qui ne satisfont plus aux nouvelles dispositions.
- En cas de doute, veuillez vous adresser au fabricant du système de retenue ou à votre commerçant.

Éléments de montage

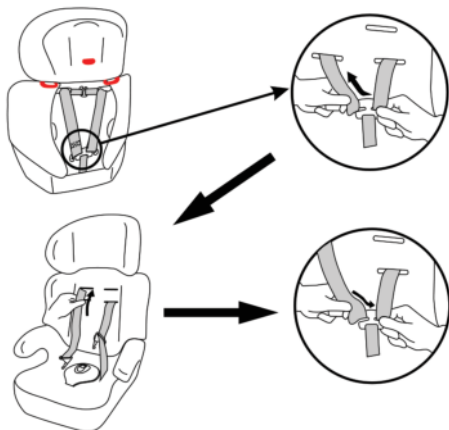


Hauteur correcte des sangles d'épaule



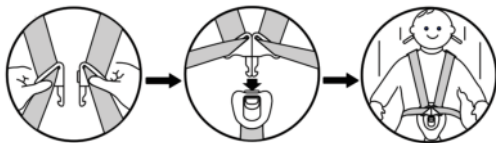
Comme votre enfant grandit, vérifiez régulièrement le bon positionnement des sangles d'épaule.

Ajustage des sangles d'épaule



Pour ajuster la hauteur des sangles, ouvrez d'abord la housse de siège au dos du siège pour accéder au harnais. Détachez l'une des sangles du passant simple et sortez-la ensuite de la partie avant du siège par les fentes de la sangle. Ensuite, enflez la sangle dans le trou se trouvant au-dessus ou au-dessous du trou de sangle précédent et enflez-la de nouveau dans le passant simple. Répétez alors ce procédé pour l'autre sangle d'épaule. Assurez-vous que les deux sangles sont à la même hauteur et refermez la housse de siège.

Attacher l'enfant



1. Rapprochez les deux éléments métalliques de la sangle.
2. Introduisez les deux éléments métalliques dans la boucle de ceinture jusqu'à ce qu'un « clic » se fasse entendre.
3. Vérifiez que la boucle est stable en tirant brièvement sur la sangle d'épaule vers le haut.
4. Pour ouvrir la boucle de sangle, appuyez sur le bouton rouge.

Serrer la bande de la sangle



Tirez les sangles d'épaule vers le haut pour serrer les sangles du bassin. Ensuite, tirez sur le régleur de longueur de sangle pour tendre les sangles d'épaule.

Le harnais doit être serré le plus fort possible mais sans que cela ne soit inconfortable pour votre enfant.

Vérifiez la position de la sangle du bassin. Elle doit être la plus basse possible.

Une sangle d'épaule lâche est dangereuse. La longueur de la sangle doit être vérifiée à chaque fois que vous attachez l'enfant.

Verrouiller la sangle



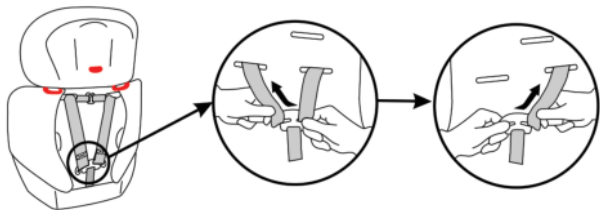
La bande se verrouille au moyen du levier de rabattement (sous la housse).

Avec une main, appuyez sur l'étiquette « PRESS » et avec l'autre main tirez sur les sangles d'épaule.

Veillez vérifier que la sangle n'est pas coincée lorsque vous réglez la ceinture.

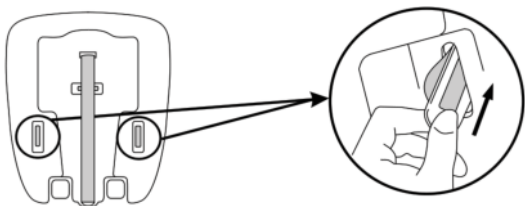
Retirer le harnais

1. Retirer les sangles d'épaule



Ouvrez d'abord la housse de siège au dos du siège pour accéder au harnais. Détachez les deux sangles du passant simple et sortez les sangles d'épaule de la partie avant du siège par les fentes de la sangle.

2. Retirer les sangles du bassin



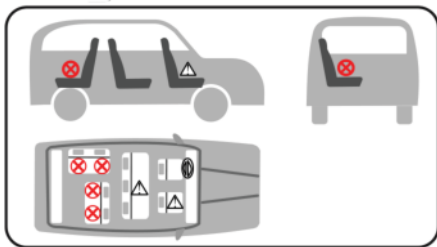
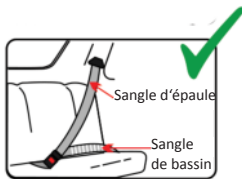
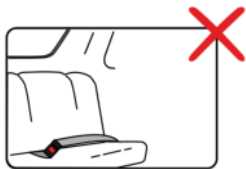
Tournez le support de sangle sur le petit côté et enfoncez-le dans le siège et la housse de siège.

ATTENTION ! Ne retirez en aucun cas le dossier du siège pour enfant. Sans dossier, l'enfant n'est pas suffisamment protégé sur les côtés.

ATTENTION !

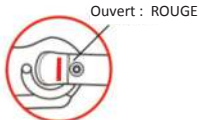
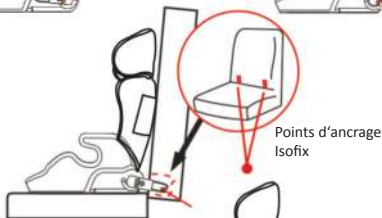
Ne convient qu'aux véhicules ayant une ceinture trois points et qui ont été contrôlés et autorisés en vertu du règlement CEE n° 16 ou d'une norme équivalente.

NE PAS PLACER SUR LE SIÈGE PASSAGER AVEC AIRBAG FRONTAL (non amovible) !

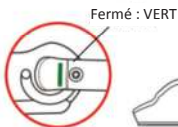


| | | |
|--|------------------------------------------------------|-----|
| | Banquette arrière extérieur | OUI |
| | Siège avant sans airbag (ou amovible) | OUI |
| | Siège du milieu sur banquette avec ceinture 3 points | OUI |
| | Position du siège à l'arrière | NON |
| | Position du siège sur le côté | NON |

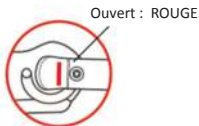
Système Isofix



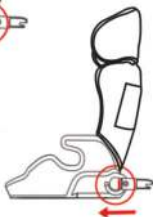
Tirez le logement noir du support Isofix vers l'arrière pour ouvrir les crochets.



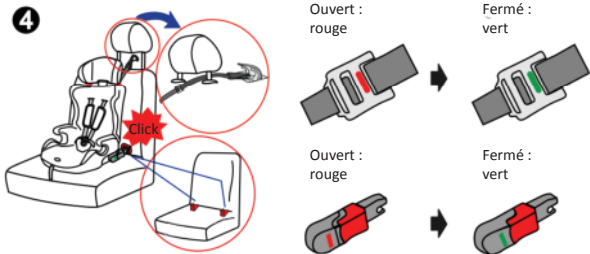
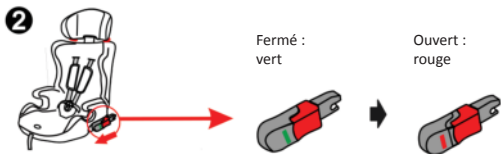
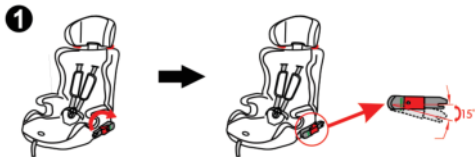
Lâchez le logement pour que les crochets s'encliquettent. La fenêtre de contrôle devient verte.



Tirez le logement noir du support Isofix vers l'arrière pour ouvrir les crochets.



Utilisation pour 9-18 kg



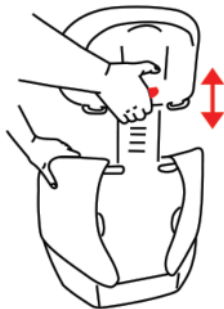
Utilisation 9-18 kg

1. Sortez le support Isofix jusqu'à ce que vous entendiez un « clic ».
Le support Isofix ne doit pouvoir se déplacer qu'à 15 ° environ, mais ne doit plus pouvoir se replier.
2. Tirez sur le logement noir du support Isofix jusqu'à ce que la fenêtre de contrôle « rouge » apparaisse.
3. Placez les protecteurs en plastique rouges sur la position correcte dans la voiture dans laquelle le support Isofix doit être installé.
4. Placez alors le siège auto sur le siège du véhicule. Enfoncez le support Isofix dans les points d'ancrage jusqu'à ce qu'une fenêtre de contrôle « vert » apparaisse.
5. Ensuite, fixez la sangle supplémentaire avec le mousqueton au support de véhicule correspondant. Serrez-la avec le réglage de longueur de sangle de sorte que la mention « vert » apparaisse dans la fenêtre de contrôle.

En cas de doute, contactez le fabricant ou le revendeur.

ATTENTION ! N'attachez la sangle du siège auto qu'à l'endroit indiqué.

Régler l'appuie-tête

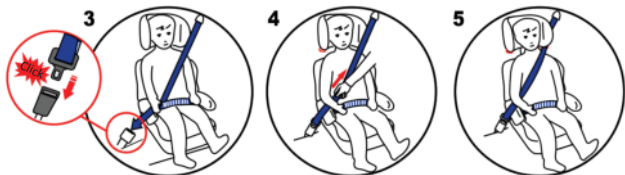
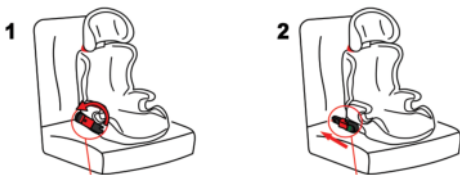


L'appuie-tête peut être réglé de manière adaptée à la taille de l'enfant.

1. Placez une main sous l'appuie-tête.
2. Avec l'autre main, tirez sur le levier rouge.
3. Poussez alors l'appuie-tête dans la position nécessaire.

Vérifiez de temps en temps la position car votre enfant grandit.

Utilisation pour 15-36 kg avec support Isofix



1. Sortez le support Isofix jusqu'à ce que vous entendiez un « clic ».

Le support Isofix ne doit pouvoir se déplacer qu'à 15° environ, mais ne doit plus pouvoir se replier.

2. Tirez sur le logement noir du support Isofix jusqu'à ce que la fenêtre de contrôle « rouge » apparaisse.

3. Placez les protecteurs en plastique rouges sur la position correcte dans la voiture dans laquelle le support Isofix doit être installé.

4. Placez alors le siège auto sur le siège du véhicule. Enfoncez le support Isofix dans les points d'ancrage jusqu'à ce qu'une fenêtre de contrôle « vert » apparaisse.

5. Placez alors l'enfant dans le siège et posez la ceinture de sécurité du véhicule sur l'enfant.

Vérifiez que

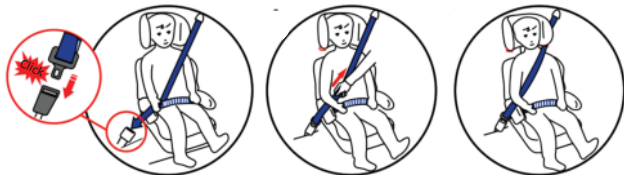
a) la sangle d'épaule passe sur l'accoudoir.

b) la sangle du bassin est posée sous les accoudoirs.

c) la sangle d'épaule passe à travers les anneaux de sangle sur l'appuie-tête.

6. Vérifiez que la sangle n'est tordue à aucun endroit. Vérifiez également que votre enfant n'a pas d'objet anguleux dans ses poches de pantalon ou de veste qui pourraient faire une pression sous la sangle.

Utilisation pour 15-36 kg sans support Isofix



1. Placez alors le siège auto sur le siège du véhicule.
2. Placez alors l'enfant dans le siège et posez la ceinture de sécurité du véhicule sur l'enfant. Vérifiez que
 - a) la sangle d'épaule passe sur l'accoudoir.
 - b) la sangle du bassin est posée sous les accoudoirs.
 - c) la sangle d'épaule passe à travers les anneaux de sangle sur l'appuie-tête.
3. Vérifiez que la sangle n'est tordue à aucun endroit. Vérifiez également que votre enfant n'a pas d'objet anguleux dans ses poches de pantalon ou de veste qui pourraient faire une pression sous la sangle.

Consignes d'entretien

1. Retrait du rembourrage:

Rembourrage du dos: ouvrez d'abord le rembourrage au dos du siège, puis tirez vers l'avant. Le rembourrage du dos peut alors être lavé.

Housse de siège et de tête: retirez simplement la housse. La housse de siège/tête peut alors être lavée.

2. Nettoyage des housses de siège:

En cas de salissures légères, les housses peuvent être nettoyées avec une éponge humide et de l'eau savonneuse ou à la main à 30 ° dans de l'eau savonneuse. Ne pas utiliser de nettoyant à base de chlore. Ne convient ni à la machine à laver ni au sèche-linge.

3. Nettoyage du siège en plastique:

Le harnais peut être nettoyé à la main avec une lessive à main, de l'eau chaude et une éponge. Ne pas utiliser de nettoyant agressif.

Grazie per aver acquistato il nostro seggiolino per bambini del gruppo 1/2/3. Se dovete avere bisogno di aiuto per questo prodotto, rivolgetevi al nostro centro di assistenza clienti.

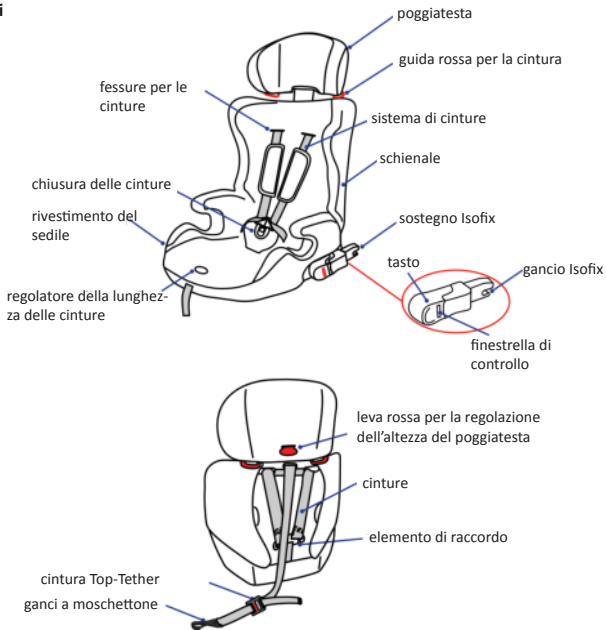
AVVERTENZE DI SICUREZZA

- **ATTENZIONE:** leggere attentamente le presenti istruzioni prima dell'utilizzo e conservarle per poterle consultare anche in futuro.
- In caso di mancata osservanza di queste istruzioni, la sicurezza del vostro bambino sarà compromessa.
- Quando un'altra persona utilizza questo seggiolino per auto, è necessario istruirla su come utilizzare il seggiolino. La sicurezza del vostro bambino è nella vostra responsabilità.
- Il sistema di ritenuta per bambini è impiegabile per bambini con peso da 9 a 36 kg (età consigliata: da 9 mesi a 12 anni).
- In caso di utilizzo del seggiolino per bambini su sedili anteriori passeggeri con airbag frontale, spostare il sedile molto all'indietro.
- Adatto solo a veicoli con cinture di sicurezza a tre punti testate e omologate ai sensi del regolamento ECE nr. 16 oppure di uno standard paragonabile.
- La posizione più sicura per questo seggiolino per auto è un sedile posteriore; non trasportare mai il bambino senza cintura di sicurezza. Leggere le presenti istruzioni per la corretta disposizione della cintura.
- Controllare regolarmente che il sistema di cinture non presenti segni di usura. Assicurarsi che le cinture non siano attorcigliate.
- Il sistema di ritenuta deve essere sostituito dopo un incidente.
- Proteggere il seggiolino dalla luce solare diretta, al fine di evitare che il bambino possa ustionarsi.
- Non lasciare mai il bambino incustodito in auto.
- Assicurarsi che i bagagli oppure gli altri oggetti che potrebbero causare lesioni in caso di urto siano legati correttamente.
- Il sistema di ritenuta per bambini non può essere utilizzato senza il relativo rivestimento del sedile.
- Il rivestimento del sedile può essere sostituito solo con un rivestimento consigliato dal produttore, poiché esso ha effetti diretti sul funzionamento del sistema di ritenuta.
- In caso di incidente la chiusura del seggiolino per auto deve potersi aprire rapidamente. Essa non dispone quindi di un'ulteriore chiusura di sicurezza. Il vostro bambino deve imparare a non giocare mai con il sistema di cinture.
- Anche quando il seggiolino non viene utilizzato consigliamo di allacciare la cintura al fine di garantire la sicurezza del sistema di ritenuta per bambini in caso di frenata.
- Quando si trasporta il seggiolino nel bagagliaio, non appoggiare mai oggetti pesanti sul seggiolino.
- Evitare che il sedile possa venire a contatto con liquidi corrosivi in auto.
- Non mettere mai su un tavolo il vostro bambino seduto nel seggiolino, né trasportarlo in un carrello della spesa.
- Non utilizzare questo seggiolino a casa (ad es. per rialzare l'altezza di seduta). Il seggiolino non è stato concepito per tali scopi di impiego.
- Il produttore garantisce solo la sicurezza del seggiolino per il primo proprietario.
- Si sconsiglia vivamente di utilizzare un seggiolino per auto usato.

Avvertenze per il montaggio

- Questo seggiolino per bambini è un sistema di ritenuta della categoria "semi-universale" ed è impiegabile in tutti i veicoli adatti al montaggio di un sistema di ritenuta "semi-universale" per bambini.
- Questo sistema di ritenuta per bambini è stato classificato nella categoria "semi-universale" secondo criteri di omologazione più rigorosi rispetto ai modelli precedenti, che non soddisfano più queste nuove condizioni.
- In caso di dubbi rivolgersi al produttore del sistema di ritenuta oppure al proprio rivenditore.

Pezzi

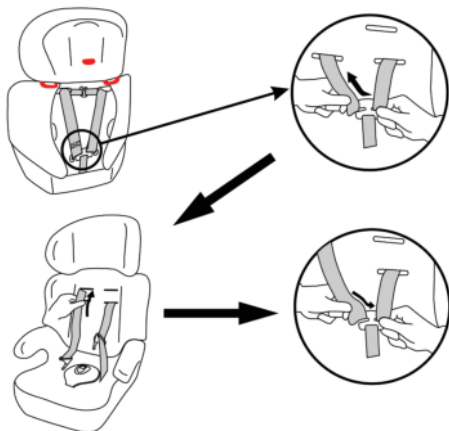


Altezza corretta delle cinture per le spalle



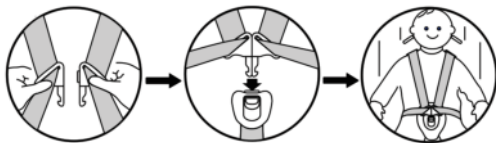
Verificare regolarmente la posizione delle cinture delle spalle – il vostro bambino cresce.

Regolare le cinture per le spalle



Per regolare l'altezza delle cinture, aprire dapprima il rivestimento del sedile sul lato posteriore per poter accedere al sistema di cinture. Staccare una delle cinture dall'apposito elemento di raccordo ed estrarla quindi dal lato anteriore del sedile, attraverso la fessura. Infilare quindi la cintura in una fessura più alta o più bassa, e reinserirla nell'elemento di raccordo. Ripetere questa procedura con l'altra cintura per le spalle. Assicurarsi che entrambe le cinture siano alla stessa altezza, e richiudere il rivestimento del sedile.

Allacciare le cinture del bambino



1. Avvicinare i due pezzi in metallo della cintura.
2. Inserire i due pezzi in metallo nella chiusura, fino a quando essi si incastrano producendo un rumore "click" ben udibile.
3. Verificare la posizione della chiusura tirando un po' la cintura per le spalle verso l'alto.
4. Per aprire la chiusura premere il tasto rosso.

Tirare la cintura



Tirare le cinture per le spalle verso l'alto per tendere le cinture per il bacino. Tirare quindi il regolatore della lunghezza delle cinture per tendere le cinture per le spalle.

Il sistema di cinture deve essere il più teso possibile, senza che divenga scomodo per il bambino.

Verificare la posizione della cintura per il bacino. Questa cintura deve essere più in basso possibile.

Le cinture per le spalle allentate sono pericolose. La lunghezza delle cinture È da verificare ad ogni procedura di allacciamento.

Allentare il nastro delle cinture



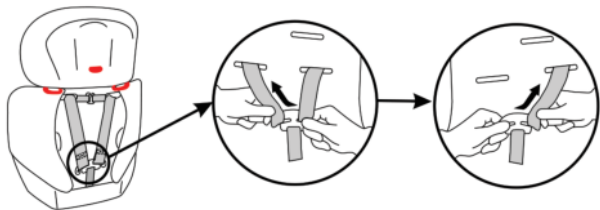
Il nastro delle cinture può essere allentato tramite la leva (sotto al rivestimento).

Premere con una mano sull'etichetta „PRESS“ e tirare con l'altra mano le cinture per le spalle.

Verificare che il nastro delle cinture non si incastri quando si regolano le cinture.

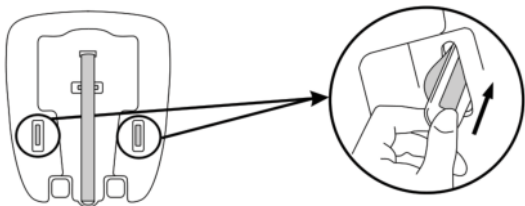
Togliere il sistema di cinture

1. Togliere le cinture per le spalle



Aprire dapprima il rivestimento del sedile sul lato posteriore per accedere al sistema di cinture. Staccare entrambe le cinture dall'elemento di raccordo ed estrarre dal lato anteriore le cinture per le spalle attraverso le fessure.

2. Togliere le cinture lombari



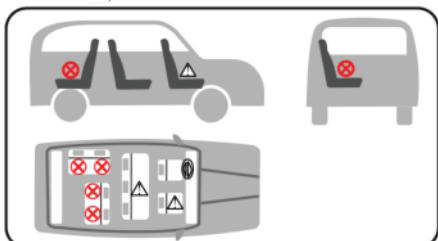
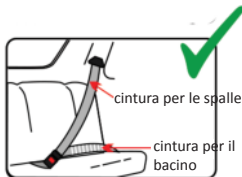
Girare i sostegni delle cinture verso il lato stretto, ed estrarli attraverso il sedile e il rivestimento.

ATTENZIONE: non togliere per nessun motivo lo schienale del seggiolino. Senza lo schienale il bambini non sarà sufficientemente protetto lateralmente.

ATTENZIONE

Adatto solo a veicoli con cinture a tre punti, testati e omologati ai sensi del regolamento ECE nr. 16 oppure di uno standard paragonabile.

NON UTILIZZARE SUL SEDILE ANTERIORE DEL PASSEGGERO CON AIRBAG FRONTALE (non disattivabile)!

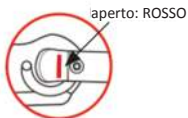


| | | |
|--|------------------------------------------------------------|----|
| | Sedile posteriore, posizione esterna | SI |
| | Sedile anteriore senza airbag (o con airbag disattivabile) | SI |
| | Sedile centrale posteriore con cintura a 3-punti | SI |
| | Posizione di seduta rivolta all'indietro | NO |
| | Posizione di seduta laterale | NO |

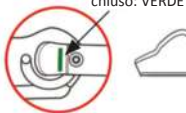
Sistema Isofix



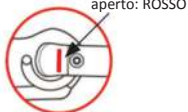
Punti di ancoraggio Isofix



aperto: ROSSO



chiuso: VERDE



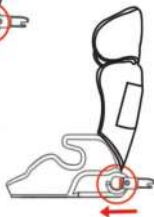
aperto: ROSSO



Spostare la struttura esterna nera del sostegno Isofix all'indietro per aprire il gancio.

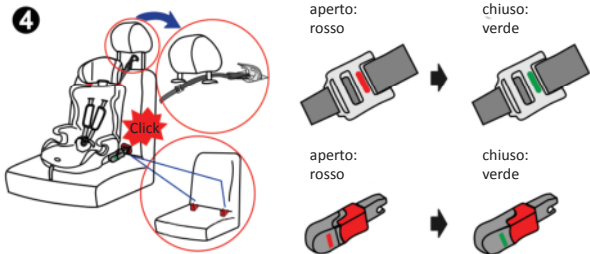
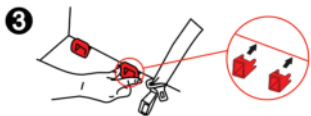
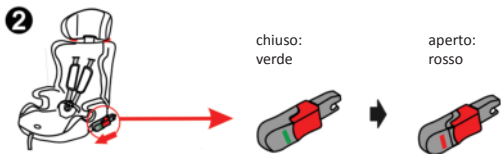
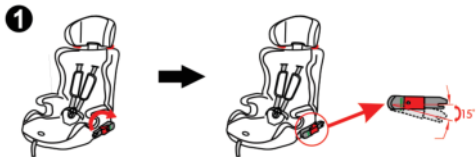


Lasciare andare la struttura esterna in modo che i ganci si incastrino. La finestrella di controllo diventa verde.



Spostare la struttura esterna nera del sostegno Isofix all'indietro per aprire il gancio.

Impiego per 9-18 kg



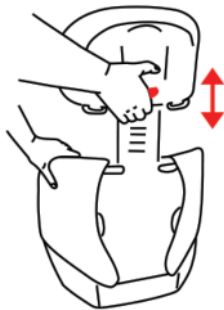
Impiego per 9-18 kg

1. Aprire il sostegno Isofix fino a quando si sente un "click".
Il sostegno Isofix si può muovere solo di 15° circa, ma non deve più potersi chiudere.
2. Tirare la struttura esterna nera del sostegno Isofix fino a quando appare "rosso" nella finestrella di controllo.
3. Mettere i protettori in plastica rossa nella posizione corretta nel veicolo, nei quali deve essere applicato il sostegno Isofix.
4. Mettere ora il seggiolino sul sedile del veicolo. Spostare il sostegno Isofix nei punti di ancoraggio fino a quando appare "verde" nella finestrella di controllo.
5. Fissare quindi la cintura aggiuntiva con i ganci a moschettone al relativo sostegno del veicolo.
Tendere anche questo sostegno con il regolatore della lunghezza delle cinture fino a quando appare anche qui "verde" nella finestrella di controllo.

In caso di dubbi contattare il produttore o il rivenditore.

ATTENZIONE: fissare la cintura del veicolo solo al punto descritto.

Regolare il poggiatesta

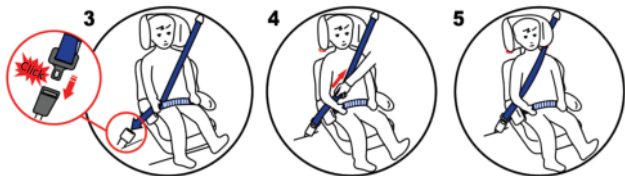
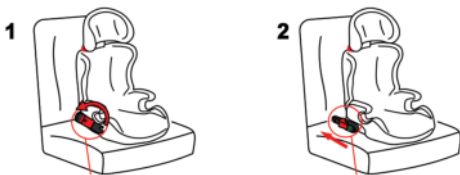


In funzione della statura del bambino è possibile regolare il poggiatesta.

1. Mettere una mano sotto al poggiatesta.
2. Tirare la leva rossa con l'altra mano.
3. Spostare ora il poggiatesta nella posizione desiderata.

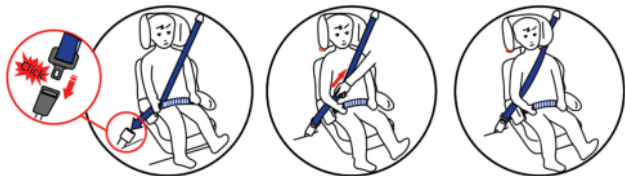
Verificare la posizione di tanto in tanto, poiché il bambino cresce.

Impiego per 15-36 kg con sostegno Isofix



1. Aprire il sostegno Isofix fino a quando si sente un "click".
Il sostegno Isofix si può muovere solo di 15° circa, ma non deve più potersi chiudere.
2. Tirare la struttura esterna nera del sostegno Isofix fino a quando appare "rosso" nella finestrella di controllo.
3. Mettere i protettori in plastica rossa nella posizione corretta nel veicolo, nei quali deve essere applicato il sostegno Isofix.
4. Mettere ora il seggiolino sul sedile del veicolo. Spostare il sostegno Isofix nei punti di ancoraggio fino a quando appare "verde" nella finestrella di controllo.
5. Mettere ora il bambino nel seggiolino e mettere la cintura del veicolo sopra al bambino.
Verificare che
 - a) la cintura per la spalla passi sopra al bracciolo.
 - b) la cintura per il bacino scorra sotto ai braccioli.
 - c) la cintura per la spalla passi attraverso la fessura del poggiatesta.
6. Verificare che la cintura non sia attorcigliata in nessun punto. Verificare anche che il bambino non abbia oggetti spigolosi nelle tasche dei pantaloni o della giacca, che possano essere schiacciati dalla cintura.

Impiego per 15-36 kg senza sostegno Isofix



1. Mettere il seggiolino sul sedile del veicolo.
2. Mettere il bambino nel seggiolino e mettere la cintura del veicolo sopra al bambino.
Verificare che
 - a) la cintura per la spalla passi sopra al bracciolo.
 - b) la cintura per il bacino scorra sotto ai braccioli.
 - c) la cintura per la spalla passi attraverso la fessura del poggiatesta.
3. Verificare che la cintura non sia attorcigliata in nessun punto. Verificare anche che il bambino non abbia oggetti spigolosi nelle tasche dei pantaloni o della giacca, che possano essere schiacciati dalla cintura.

Avvertenze sulla cura del prodotto

1. Togliere l'imbottitura:

Imbottitura dello schienale: aprire dapprima l'imbottitura sul lato posteriore del seggiolino, poi togliere dal lato anteriore. Ora è possibile lavare l'imbottitura del sedile. Rivestimento del sedile e del poggiatesta: togliere il rivestimento. Ora è possibile lavare il rivestimento di sedile e poggiatesta.

2. Pulizia dei rivestimenti del seggiolino:

In caso di sporcizia leggera, i rivestimenti possono essere puliti con una spugna umida e con acqua saponata, oppure lavati a mano con sapone a 30°. Non utilizzare detersivi contenenti cloro. Non lavare in lavatrice né mettere nell'asciugatrice.

3. Pulizia del sedile in plastica

Il sistema di cinture può essere lavato a mano con un apposito detersivo, acqua calda e una spugna. Non utilizzare detersivi aggressivi.



Find us on Facebook!

www.facebook.com/Osann.de



osann

Osann GmbH
Gewerbestr. 22
D-78244 Gottmadingen

Tel.: +49 (0)7731 / 97 00 77
Fax: +49 (0)7731 / 97 00 55

E-Mail: info@osann.de
Web: www.osann.de